

y. edyo q si en logar ouelle. xos  
 buenos todos perdonarie enon  
 los bi fallo. estos angeles co q  
 fablo abraa. vinieron a sodoma  
 e loth sedia ala puerta de la cibd.  
 at. e violos 7 leuatos cotta ello.  
 e omillos troa la tierra. e dixo  
 les puego uos mios señores.  
 Uegades a casa de uro sier  
 uo albergar. por fidiolos mu  
 cho 7 unieron a su casa cada  
 toles acomer en esto uniero  
 los omis de la cibdat. e cer  
 caron la casa. 7 qrian los em  
 saca por fer les mal. Estos  
 angeles traxiero aloth de la  
 cibdat. e a su mugier. 7 a su  
 fijas.

**aqui fueron destro  
 ydas las ciudades**

**M**ameto nro señor sobre  
 aqllas cibdades su maldi  
 cion. e ueno fuego del cielo.  
 e truenos. 7 relámpagos. 7 fol  
 dies 7 sufre efuero destruida  
 en toda la plana. segor la. v.  
 destas cibdades fue enparada  
 da q el fuego. por la plegaria  
 de loth. segor dize en ebrai  
 co soar. so es pisana. aqllas  
 abdades fisiero se pidago de  
 agua. e dize le el füm del di  
 able. e mar muerto. uera mi  
 entre es mar muerto. q nulla  
 colabua no tiene. la mugier  
 de loth torno la cabeza e. sos



**M. Moleiro**

BIBLIOTECA MUNICIPAL  
 RICARDO LEÓN  
 Plaza de la Constitución 3  
 28260 GALAPAGAR (MADRID)

**HORARIO:**

Lunes a viernes: 9 a 21 horas

Sábado: 10 a 14 horas

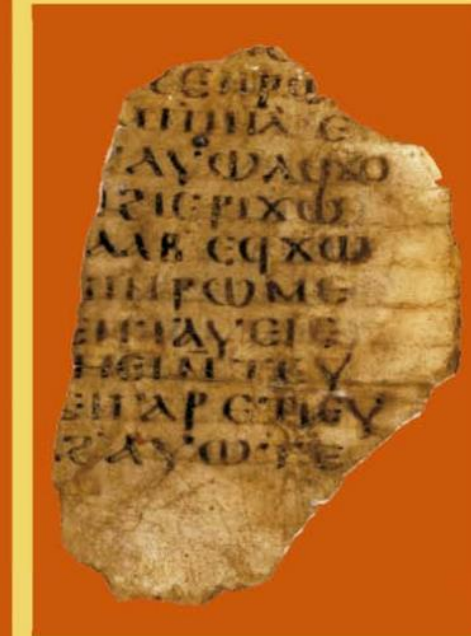
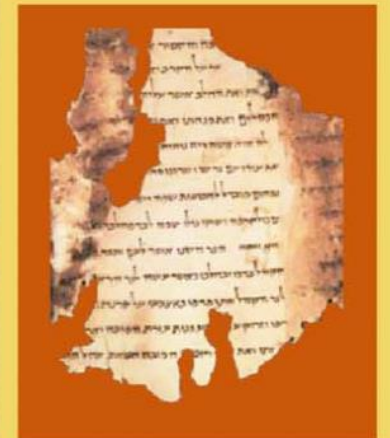
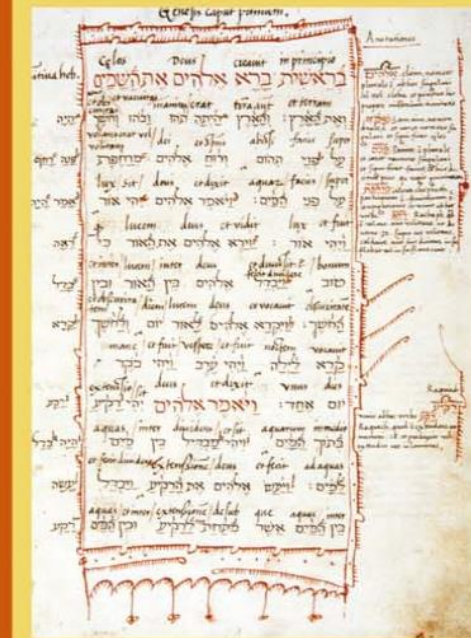
**COMISARIAS:**

M<sup>a</sup> Teresa Ortega Monasterio y  
 Guadalupe Seijas de los Ríos Zarzosa

# exposición

A TRAVÉS DE LOS  
 SIGLOS: HISTORIA  
 DEL TEXTO BÍBLICO

6 abril - 5 mayo de 2018

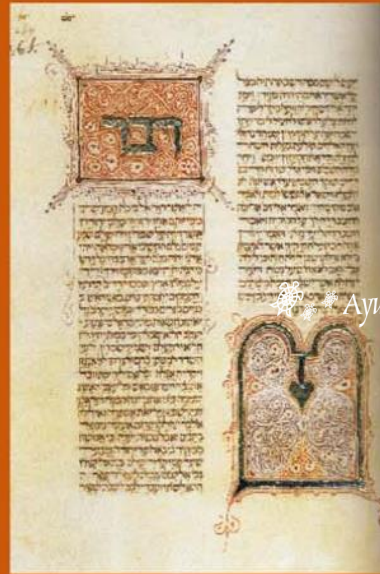


## A TRAVÉS DE LOS SIGLOS: HISTORIA DEL TEXTO BÍBLICO

«Debemos admirar los libros más bellos, con espléndidas decoraciones, fina caligrafía, pergamino y encuademaciones esmeradas.... La contemplación de sus agradables formas, de sus bellas imágenes y dibujos, abre y estimula nuestra mente y fortalece las facultades del hombre. Este asunto no es simplemente conveniente, sino más bien obligatorio: es decir, adorar los libros sagrados y prestar atención a su belleza, esplendor y estética. Del mismo modo que Dios quiso adorar su lugar sagrado con oro, plata, joyas y piedras preciosas, así debe también hacerse con sus libros sagrados»  
(Profiat Durán, Maasé Efof)

La Biblia es una de las obras que más han influido en la cultura europea. Pero cuando el lector abre este libro no se pregunta por el texto original ni por su proceso de transmisión. El propósito de esta exposición es, precisamente, guiar al visitante en un periplo de siglos que comprende desde los primeros testimonios del texto, pasando por el Medioevo y el Renacimiento, hasta nuestros días.

La Biblia ha sido objeto de numerosas ediciones y traducciones, que han facilitado su lectura por parte de un gran público. Pero no siempre se ha transmitido el texto original tal y como fue redactado en su momento. Estos textos originales, los más antiguos escritos en lenguas semíticas, hebreo y arameo, junto a otros más recientes, escritos en griego, son los que han dado lugar a las versiones actuales.



Se conservaron y transmitieron en diversas lenguas y formatos, que han dejado vestigios que podemos rastrear para reconstruir la historia de su transmisión.

La exposición se detiene en los tipos de escritura, los *scriptoria* en que fueron copiados y los soportes empleados a lo largo del tiempo: desde el papiro y el rollo, el pergamino y los códices, hasta las biblias impresas. Presenta también diversos tipos de biblias como las Biblias iluminadas, las Políglotas y las Rabínicas que surgen en el Renacimiento —auténticos compendios del texto bíblico en distintas lenguas— o las Biblias romanceadas, entre otros. También se dedica un espacio a las ediciones y traducciones más recientes.

Centrada en el texto bíblico y en la historia de su difusión, sus manuscritos y sus ediciones, se muestran algunas piezas representativas, originales y facsímiles, procedentes de diversas bibliotecas y fondos bibliográficos antiguos, lo que da testimonio de su pluralidad y vitalidad. Se ha pretendido, además, que tenga un carácter divulgativo para que sea accesible a un público general.